

COMUNICATO n. 836 del 09/04/2021

Traduzione in cimbro

Earste hilfe: vo abrèl vort naüge nümmer kòditze

Naüge nümmer kòditze vor in “triage” vodar earste hilfe, balda daz khrånkh khint ågenump un khinta geschèttz bia ’z steat khinten zuargètt soi sèlbart kòditze boda khütt biz khint drå pellar odar spetar. Von earst von abrèl vort darzuar in viar varbe kòditze (roat, gel, grümma un baiz) bartnda soin vümf nümmer kòditze von sberarste (1) affon mindar sber (5). Dar haupzil von naüge sistèm pitt vümf kòditze iz dar sèll zo nemma å pezzar daz khrånkh un sicahrn an sistèm vo triage gelaich in gantz Beleschlânt. Allz ditza nå in sèll boda hatt auzgemacht dar gesunthait Ministèr vor bazta ågeat in triage in di ospedèldar ’z djar 2019. Dar naüge kòditze sistèm pasàrt asó atz vümf kòditze zo mocha paitn un iz gelaich in gantz Beleschlânt. Di naüng kòditze vürgelekk soin kòditze roat (1) kòditze narántzat (2), kòditze plabe (3), kòditze grümma (4) un kòditze baiz (5).

Khreschrante hërta mearar di laüt boda rivan in earste hilfe åna zo meldase, un haltante kunt ka da soin hërta mearar di sèlln boda hãm mångl z’soina kuràrt, izta gest mångl zo bèksla un zo pezzra bia åzonemma di laüt boda zuargian in earste hilfe. Di kòditze z’soina ågenump in earste hilfe khemmen zuargètt dòpo azta di infermiarn durch in triage hãm geschèttz bia ’z steata daz khrånkh.

Vornaügrante bia ’z hatta zo khemma gemacht dar triage, di nazionàln linee hãm azpe haupzil in sèll zo pezzra bia åzonemma daz khrånkh un bia åzoheva zo kuràraz pezzar. A bichtegar zil iz o dar sèll zo haba an triage sistèm allar gelaich in gantz Beleschlânt, haltante kunt von naüge mångl boda hãm di laüt vor bazta ågeat dar gesunthait, nå in sèll boda khint gezoaget von lest internatzional gebizzhait, un zo rispundra pezzar in sèll boda iz mångl est, vor di sicharhait von kure o übarhaup vor di sèlln laüt boda hãm mångl z’soina geholft ombrómm da vennense hintargedjukht, asó makma schètzan pezzar baz zo tüana un sa von ånfång kuràrn pezzar ’z mentsch.

Übarsetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene
(Traduzione a cura dello Sportello linguistico della Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri)

(cdt)